

**WIR SIND DIE
MODERNISIERER**

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

EH HASSELBRING
modernBAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade
Klosteracker Damm 12-14
Tel. (0 41 41) 527-0
Fax (0 41 41) 527-105
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude
Ostmoorweg 41-43
Tel. (0 41 61) 717-0
Fax (0 41 61) 717-105
info@hasselbring.de

Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 23.11.2013

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 7 / Jg. 16

Heimspiele in Bützfleth

Samstag, 23.11.2013

16:00 männl. Jgd. C
mJC 2 : Himmelpforten/O.

17:45 männl. Jgd. C
mJC : Hastedt/HC Bremen

19:30 Herren Kreisoberliga
2. Herren : Bexhövede

Samstag, 30.11.2013

15:45 weibl. Jgd. D
wJD 2 : Zeven

17:00 männl. Jgd. A Oberliga
mJA : Anderten

19:00 Herren Oberliga
1. Herren : Fredenbeck 2

Sonntag, 01.12.2013

10:45 weibl. Jgd. E
wJE 2 : Fredenbeck 2

12:00 männl. Jgd. B
mJB : Altenwalde / O.

13:45 männl. Jgd. E
mJE: Bremervörde

15:15 weibl. Jgd. B Landesliga
wJB : Schwanewede / N.

17:00 Herren Kreisliga
3. Herren : Beckdorf 3

18:45 Herren Kreisklasse 1
4. Herren : Beckdorf 4



Materialtest bei der Abwehrarbeit (2. Damen : Gnarrenburg)

Foto: Irma Tiessen-Franke

Derby im Sportzentrum

Hatte Marcin Waryas eigentlich schon mal alle seine Spieler beim Training beisammen? Auf dem Spielfeld waren in dieser Saison noch nie alle an Bord. Die Verletzungsmisere nimmt kein Ende. Kaum ist der eine wieder genesen, fällt der nächste aus. Beim Spiel in Elsfleth musste Nicklas Frank zum NÄhen ins Krankenhaus gebracht werden. Max Bock, seit Kur-

zem wieder im Training, zog sich eine Kapselverletzung an der Hand zu.

Am Samstag nächster Woche werden vermutlich alle, die laufen und einen Ball fangen können, dem Anpfiff um 19:00 Uhr entgegenfiebern. Es ist Derby-Time und die Zweite des VfL Fredenbeck ist zu Gast.

Solche Spiele sind immer etwas Besonderes. Spannung kommt

noch zusätzlich auf, denn die beiden Mannschaften sind Tabellennachbarn und brauchen die Punkte dringend für den Klassenerhalt.

Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
07.12.2013

Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –
Personenschutz, Gebäudeschutz, Techniksenschutz.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die neueste Technik – Naturgewalten und Überspannungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

Kompetente Planung und fachgerechte
Installation!



NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



CWS

Bützflether Weihnachtsmarkt in Festung Grauerort



30. NOV. + 1. Dezember 2013

Samstag ab 13:00 Uhr - bis zum letzten Punsch

Sonntag von 11:15 - 18:00 Uhr

LIONS CLUB Kehdingen
KASPERTHEATER

Samstag, ab 13:00 Uhr
Samstag, ca. 14:30 Uhr und 16:00 Uhr

Eintritt frei - Große Tombola an beiden Tagen - Stände der Bützflether Vereine im Außengelände - kunstgewerbliche Artikel an ca. 90 Ständen - Ausstellung von Weihnachtsschmuck, Weihnachtsstube von anno dazumal mit Eisenbahn und Puppenstube - Kinderspiele - Kaffee und Kuchen - Klönschnack bei Punsch, Bratwurst und anderen Köstlichkeiten - Kinderkarussell und Mandelwagen - Obst - Räucherfisch - „Stader Weltladen“ - Alpackas - Bentheimer Schweine u.v.a.m.

* Pendelbus OSSI-TAXI

* Pkw-Anfahrt nur über die Zufahrt von der L 111 nicht durch Abbenfleth

Attraktives Bützfleth ~ Bürgerverein Bützfleth ~ DRK Ortsverein Bützfleth
Förderverein Festung Grauerort ~ Förderverein Schule und KiTa
Kirchengemeinde St. Nicolai ~ LIONS-Club Kehdingen ~ Ortsfeuerwehr Bützfleth ~



www.stadtwerke-stade.de



Sparkassen-Finanzgruppe



Schneller zahlen als Ihr Schatten. Karte ans Terminal – fertig!

Jetzt bei Kleinbeträgen: die neue SparkassenCard mit girogo.



Die SparkassenCard mit girogo macht Bezahlen bis 20 € bei teilnehmenden Händlern einfach, sicher und bequem. Sie halten die Karte ans Terminal – fertig! Guthaben kann direkt vor Ort schnell vom Konto nachgeladen werden – oder auf Wunsch als „Abo“. Alle Infos bei Ihrer Sparkasse Stade-Altes Land oder auf sparkasse.de/girogo. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

© Lucky Comics 2012

Tweemal söss Richtige

De Inseloners im Dorfgemeinschaftshaus



Am Sonntag, 24. November 2013 wird um 15:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus wieder plattdeutsches Theater aufgeführt. Gespielt wird das Stück „Tweemal söss Richtige“ von „De Inseloners“ aus Drochtersen/Krautsand. Es handelt sich um ein Lustspiel in 4 Akten.

Da versuchen drei Freunde, die im Lotto einen Sechser gelandet haben, das vor ihren Ehefrauen geheim zu halten. Aber der Schuss geht gründlich nach hinten los. Die vier Akte reichen gerade mal so aus, die vielen Irrungen und Wirrungen wieder zu entwirren.

Adventszeit in der Bücherei

Bastelangebot und Vorlesenachmittage

Die Adventszeit rückt näher. In diesem Jahr möchte die Leiterin der Ortschaftsbücherei, Frau Petersen, gemeinsam mit Frau Heidi Rieger zu einem Advents-Basteln für Erwachsene einladen. Windlichter aus transparentem Papier herstellen, das können mit der richtigen Anleitung auch Bastelanfänger. Für die Teilnahme wird ein geringfügiger Kostenanteil, je nach Anzahl der gebastelten Windlichter, erhoben.

Termin: 28.11.2013; 19.00 Uhr in der Ortschaftsbücherei im Dorfgemeinschaftshaus. Für die Planung ist eine Anmeldung erforderlich, Listen liegen in der Ortschaftsbücherei

aus. Anmeldeschluss ist der 26.11.2013

Natürlich gibt es auch wieder die beliebten Vorlesenachmittage für Kinder ab 4 Jahren. Die Lesepatinnen der Bützflether Ortschaftsbücherei Renate Osterauer, Heidi Rieger und Margitta Nagel haben winterliche und weihnachtliche Geschichten ausgesucht, die bei den Kindern ganz hoch in Kurs stehen. Das Vorlesen beginnt jeweils um 16:00 Uhr und dauert etwa eine halbe Stunde. Die Eltern sind ebenfalls herzlich eingeladen und dürfen die Zeit bei einer Tasse Kaffee oder Tee und mit vielen schönen Büchern verbringen.

Vorlesenachmittage in der Ortschaftsbücherei

03.12.	Renate Osterauer	Guck mal. Madita, es schneit!
10.12.	Heidi Rieger	Weihnachten mit Nulli und Priesemut
17.12.	Margitta Nagel	Petersson kriegt Weihnachtsbesuch

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
24.11.	15:00	Theatergruppe „De Inseloners“	Theatergruppe „De Inseloners“	DGH
25.11.	19:00	Gottesdienst von und für verwaiste Eltern	Kirchengemeinde	Kirche
26.11.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	DGH
28.11.	19:00	Adventsbasteln f. Erwachsene	Bücherei-Team	Ortschaftsbücherei
30.11.	13:00	Weihnachtsmarkt (bis 19:00 Uhr)	FV „Festung Grauerort“, Attr.	Bü. Festung Grauerort
30.11.	15:45	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
30.11.	15:45	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
01.12.	11:15	Weihnachtsmarkt (bis 18:00 Uhr)	FV „Festung Grauerort“, Attr.	Bü. Festung Grauerort
03.12.	16:00	Vorlesestunde f. Kinder ab 4 Jahren	Bücherei-Team	Ortschaftsbücherei
05.12.	15:00	Seniorenweihnachtsfeier	Ortschaft	Hartlefs Gasthof Moor
07.12.	14:30	Weihnachtsfeier Senioren	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle Klein Helgoland
08.12.	16:00	Adventsfeier	Bürgerverein	Kirche
10.12.	16:00	Vorlesestunde f. Kinder ab 4 Jahren	Bücherei-Team	Ortschaftsbücherei
10.12.	19:30	Jahreshauptversammlung	Abbenflether Wassersportverein	AWSV Vereinsheim
14.12.	14:00	Weihnachtsfeier	SoVD	Gasthaus von Stemm
15.12.	09:45	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
17.12.	16:00	Vorlesestunde f. Kinder ab 4 Jahren	Bücherei-Team	Ortschaftsbücherei

E **Wiesner**
EDEKA

... einfach gut einkaufen
Obstmarschenweg 297
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

Rohne Decoration

Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

Ein sehenswertes Spiel

mJD nach 29:17 Sieg über Horneburg weiter verlustpunktfrei

Wir wussten, dass Horneburg mit einer starken Mannschaft kommen würde. Wir hatten uns darauf eingestellt. Nick Dehde und Milan Schweiger, unsere D-Jugendspieler, die als „Profis“ in der C-Jugend tätig sind, spielten mit. Dieses führte nicht dazu, dass sie allein das Spiel machten. Es war vielmehr so, dass alle, die mit ihnen zusammen spielten, bereit waren, mehr zu geben und zielorientierter Handball zu spielen als sie es sonst tun. Weiterhin hatten wir als Verstärkung Insa Horwege eingesetzt. Wenn es gelingen sollte, für die Rückrunde eine 2. Mannschaft zu melden, müssen wir des Öfteren die Hilfe der wJD und E in Anspruch nehmen. Insa schlug sehr gut ein und warf 3 Tore. Die ersten 10 Minuten wurden sehr konzentriert Handball- und Manndeckungsorientiert durchgezogen. Wir führten mit 7:1. Es trat der Schlendrian auf, der sich bei solchen Ergebnissen schnell einschleicht. Das Spiel sieht leicht aus, man wird insbesondere in der Abwehr

nachlässig und schwuppdwupp ist die Überlegenheit und damit auch die Sicherheit dahin. Der Sieg war zwar nie gefährdet, dennoch wären ein paar Gegentore weniger schön gewesen. Wir müssen nicht viele Tore werfen, wir wollen insbesondere in der Abwehr glänzen. Der Einsatz und die Konzentrationsfähigkeit im Spiel gegen den VfL Horneburg war ein guter Anfang. Thijs Kuster hielt im Tor sehr gut, das Gleiche muss man auch über sein Gegenüber beim VfL Horneburg sagen. Die Laufbereitschaft unserer Mannschaft war gut. Tilmann Buchholz musste die längsten Wege laufen und hat dieses bis zur Erschöpfung hervorragend erledigt. Immer dann, wenn wir Angriffe schnell vortrugen und nach dem Abspiel weiterliefen, lief auch das Spiel. Speziell Patrick von Barga genoss dieses, er überlief nicht nur die Mittellinie, sondern sogar den 9 Meteraum und erzielte so einige Tore. Leon Junge war der zentrale Anspielpunkt am Kreis.

Fynn schwarz verteilte überlegt die Bälle. Toke Bube, Jonah Grothmann und Thilo Köhlmann leisteten konzentriert Deckungsarbeit. Für die Zuschauer war es ein sehr sehenswertes Spiel.

Am 01.12.2013 geht es gegen den TuS Harsefeld. Das Spiel müssten wir in der augenblicklichen Verfassung gewinnen, ohne dass dieses überheblich klingen soll. Am 08.12.2013 kommt es zumindest zum entscheidenden Spiel der Vorrunde. Verlustpunktfrei sind bis zum jetzigen Zeitpunkt der VfL Fredenbeck 1 und wir. Eine Chance haben wir nur, wenn an dem Tag jeder Spieler 110 % bringt und alle leistungsstarken Spieler an Bord sind. Fredenbeck ist zwar der Favorit, wir haben allerdings eine kleine Chance.

Es spielten: Thijs Kuster (Tor), Toke Bube, Thilo Köhlmann, Insa Horwege, Milan Schweiger, Nick Dehde, Fynn Schwarz, Patrick von Barga, Leon Junge, Tilmann Buchholz, Jonah Grothmann.

Auf der Bank: Dirk Schwarz und Egmont Bilzhause
Bericht: Egmont Bilzhause

Heimspiele

in

Drochtersen

Sonntag, 24.11.2013

11:30 weibl. Jgd. E
wJE 1 : wJE 2

13:00 weibl. Jgd. A Landesliga
wJA : Beckdorf

15:00 Damen Landesliga
1. Damen : Bremen-Ost
12:45 Damen Kreisliga
2. Damen : Beckdorf 2

mJA-Oberliga Hauptrunde

Unsere mJA hatte sich mit einem 3. Platz in der Vorrunde für die Oberliga Hauptrunde qualifiziert.

Am kommenden Samstag, 30. November, um 17:00 Uhr findet im Bützflether Sportzentrum das erste Heimspiel statt. Es reist die Mannschaft des TSV Anderten an - ein attraktiver Gegner.

Erfolgreicher Testlauf für Kompressionleibchen?

Im Spiel unserer 4. Herren am vergangenen Sonntag gegen Gnarrenburg hatten die Gäste ihre roten Trikots im Gepäck. Eigentlich kein Problem, denn unsere Spieler laufen ja in schwarz auf. Allerdings haben die Torleute ein knalliges Outfit - an diesem Tag auch rot. Das ist nicht erlaubt. Es musste also für Toni Grothe ein Überziehleibchen her. Eigentlich auch kein Problem. Die HSG hatte in

der vergangenen Saison einen ganzen Schwung dieser Leibchen gleich in Mannschaftsstärke angeschafft. An diesem Tag ließen sich allerdings nur Leibchen in Kindergröße auftreiben, gut verarbeitet mit reißfesten Nähten. Wie lässt sich dieser Umstand erklären? Bei Spitzensportlern stehen zur Zeit Kompressionsstrümpfe hoch in Kurs. Sie sollen die Sauerstoffversorgung der Mus-



kulatur optimieren. Bei Toni Grothe bewirkte das Kompressionsleibchen super Reflexe. Oder verwirrte das figurbetonte Oberteil die Gegner derart, dass sie 10 Minuten brauchten, um erstmals den Ball im BüDro-Tor unter zu bringen? Vielleicht gibt es auch Leibchenfetischisten, die im Bützflether Sportzentrum ihr Unwesen treiben. Letzter Erklärungsversuch: Es kommen zunehmend Waschmaschinen auf den Markt, die nicht nur einzelne Socken fressen sondern inzwischen auch Leibchen.

TISCHLEREI MEYER

Inh.: Gretel und Peter Frank
Obstmarschenweg 263
21683 Stade-Bützfleth
Telefon: 04146/209
www.moebelhausmeyer.de

Jan's Radladen

Große Auswahl an Markenrädern,
E-Bikes und Pedelecs!
Alle gängigen Antriebe von
Yamaha, Panasonic und Bosch.

AN-MANN
VICTORIA
GIANT
MAXXIS

Altländer Straße 19 · Stade · Tel. 04141/797 64 30
www.jans-radladen.de

Ihre Stärke ist ihre Integrationsfähigkeit

2. Herrenmannschaft schlägt Spitzenteam der Kreisoberliga - mit 35:31 gegen Dollern gewonnen

Eine zweite Mannschaften hat es nicht immer leicht mit ihrem Selbstbild - Durchgangsstation für ehrgeizige Talente, Freischwimmbecken für leistungsstarke A-Jugendliche oder Reha für Langzeitverletzte aus der Ersten? Morten Christensen, Trainer unserer 2. Herren, sieht das ganz selbstbewusst und ganz anders. „Wir spielen und wollen gewinnen. Und wenn wir dafür Verstärkung bekommen können, nehmen wir die gerne an.“ Seine Mannschaft scheint das ähnlich zu sehen.

Im Kader der Zweiten stehen etliche Schichtgänger und Studenten, die nicht regelmäßig zum Training erscheinen können. Luft für 60 Minuten druckvolles Spiel ist dann nicht immer da. Ist doch klasse, wenn man für eine Übergangszeit auf einen Simon Bilzhause, der bis zum Berufseinstieg in der Heimat Station macht, zurückgreifen kann. Wenn im Spiel gegen Dollern die drei A-Jugendlichen die Spielpause bis zum Beginn der Rückrunde überbrücken und 8 Tore zum Sieg beisteuern. Oder wenn Malte Ehlers aus der 1. Herren eigentlich ein spielfreies Wochenende hätte, aber stattdessen auf der Kreisposition der Zweiten für Gefahr sorgt. Am ersten Novemberwochenende haben die „eigentlichen“ Spieler der 2. Herren nicht alle ihre vollen Spielanteile gehabt, am Ende haben sich aber alle zusammen mordsmäßig über den Sieg gegen den Dollerner SC, der bis dahin erst einen Punkt abgeben hatte, gefreut. Für den Trainer ist klar: „Wir werden auch Spiele bestreiten, bei denen diejenigen Verantwortung übernehmen müssen, die heute etwas mehr Zeit auf der Bank verbracht haben. Wir

brauchen wirklich alle Spieler!“ Das Spiel gegen Dollern begann sehr ausgeglichen. Die Gäste brachten mit breit angelegten Angriffen immer wieder ihre Außen in aussichtsreiche Wurfpositionen. Bei unserer Zwei-

den Griff und von außen blieb der Gegner brandgefährlich. In der Schlussphase des 1. Durchgangs kassierte unsere 2. Herren einen Siebenmeter, traf ein paar mal Latte oder Pfosten und den Spielern unterliefen techni-

den „Gastspielern“ aus der A-Jugend ihre Einsatzzeiten und die revanchierten sich mit attraktivem, schnellem Spiel und schönen Toren. Hatte man die Überzahl zu Beginn der 2. Halbzeit nicht genutzt, machte man es jetzt in Unterzahl anders. Die 3-Tore-Führung hatte Bestand. In der 40. Minute vergrößerte Marco Kunert den BüDro-Vorsprung erstmals auf 4 Treffer. Danach erprobten seine Mitspieler allerdings verstärkt die Materialfestigkeit des Dollerner Torwarts, bis Leif Schmidt einen langen Pass von Patrick Funk zur 5-Tore-Führung (27:22) nutzte. Die Devise des Trainers: „Kommt, so machen wir das jetzt weiter!“ setzten die Spieler zunächst auch um (29:22), aber der Vorsprung machte leichtsinnig und jeder wollte sich am schnellen Tore werfen beteiligen. Die Mannschaft verlor im Angriff die Linie und machte den Gegner stark. Unversehens hatte sich Dollern bis auf 29:26 herangepirscht. Bevor die Hütte aber wirklich Feuer fing, wurde im Angriff wieder ernsthafter zu Werke gegangen und in der Abwehr konzentrierter gearbeitet. Fünf Minuten vor dem Abpfiff (32:28) kam noch einmal unkonzentriertes Spiel auf. Morten Christensen nahm sofort eine Auszeit. Nur nicht durch hastige Aktionen den Sieg noch in Gefahr bringen. Dollern verkürzte zwar vom Kreis aus, aber Bennet Kahrs und Moritz Sierwald (mit 9 Treffern gefährlichster BüDro-Spieler) stellten die alte Führung wieder her.

Es spielten: Marwin Rudolf (Tor), Patrick Funk (Tor), Simon Bilzhause (5), Christof v. d. Fecht (2), Bennet Kahrs (2), Alexander Kampius, Sebastian Kretschmer, Marco Kunert (2), Moritz Sierwald (9), Mark Suhr (5), Leif Schmidt (5), Malte Ehlers (2), Matthias Friedrich (3)



Fast alle Spieler erzielten Treffer gegen den Dollerner SC; Moritz Sierwald war der erfolgreichste. Foto: I. Tiessen-Franke

ten verwandelte Simon Bilzhause mit platzierten Würfen aus dem Rückraum oder man war mit schnellen Tempogegenstößen erfolgreich. Unsere Mannschaft führte zwar meist mit 1 bis 2 Toren, die Gäste ließen sich aber nicht abschütteln. Mitte der ersten Halbzeit waren es dann auch mal 3 Tore, aber die Zweite wirkte im Angriff motivierter als in der Abwehr. Dollerns Kreisläufer bekamen unsere Spieler nur schwer in

sche Fehler. Dollern verwandelte seinen Rückstand in eine 15:16 Führung. Das saß. Jetzt wurde im Angriff wieder konzentrierter zu Werke gegangen und auch in der Abwehr wurde nicht mehr so viel zugelassen. Zum Seitenwechsel stand es 19:16.

Die 2. Halbzeit begann unsere Mannschaft in Überzahl, aber Dollern blieb bei seinem Erfolgsrezept - Tore über außen. Morten Christensen gab

Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Party-Service

Gallant



- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität:
Spanferkel ab 10 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560
fleischer-gallant@t-online.de
www.fleischer-gallant.de

Ihre Stärke ist ihr Zusammenhalt

Trainerin Julianna Kießling und ihre weibliche Jugend B2 sind seit Jahren ein Team

Die wJB2 besteht zum großen Teil aus Spielerinnen, die letztes Jahr zusammen noch in der C-Jugend gespielt haben. Zur Verstärkung des noch recht jungen Teams konnten Esra Görüm und Serap Yildiz nach einjähriger Handballpause wieder für den Sport begeistert werden. Auch Yaren Baysal kam nach Verletzungspause aus der B1 dazu

Wie jede Saison stellte sich auch diesmal wieder die Torwartfrage. Leider hat die B2 keine eigene Torhüterin. Dass die B1 gleichzeitig mit drei Torhüterinnen im Kader antritt, ist bei dem Leistungsanspruch, der dort herrscht sicher für viele verständlich. Es wurde jedoch schnell eine Lösung gefunden: Jessica Peth aus der C-Jugend (Danke an Trainer & Mannschaft!!) wird uns auch in dieser Saison wieder unterstützen. Nach lockerer Vorbereitung, es wurde im Freibad und gemeinsam mit der 3. Damen trainiert, wird nun in der Kreisoberliga gespielt. Das bedeutet zwar einerseits weitere Fahrtziele aber andererseits für die Mädels interessante und hochklassige Gegner aus dem Bremerhavener und Cuxhavener Umland. Das Besondere an unserer weiblichen B2 ist der Umstand, dass Trainerinnen und Spielerinnen sich schon seit der E-Jugend kennen und quasi zusammen groß geworden sind. Man ist mit Spaß dabei, es gibt keinen Konkurrenzkampf unter den Spielerinnen, sondern es wird sich gegenseitig unterstützt und motiviert.

Niederlagen gegen die starken

Gegner steckte das Team bisher immer gut weg. Es wird sich nicht lange geärgert. Bei lauter Musik und gesundem Picknick in der Kabine (wir sind wohl die einzige Mannschaft, die McDonalds nicht unterstützt) beginnt die optimistische Vorbe-



Unsere weibliche Jugend B2 zusammen mit dem Sponsor Selahattin Gürel, der die Mannschaft mit neuen Wechseltrikots und der Jogginghosen ausstattete

reitung auf das nächste Spiel. Die positiven Ergebnisse, zum Beispiel Siege gegen den VfL Stade stärken unser Selbstbewusstsein und schmecken besonders gut.

Einen ganz besonderen Grund zur Freude haben die Mädels: Sie wurden in diesem Jahr von Selahattin Gürel mit Wechseltrikots und Jogginghosen ausgestattet. Die Firma Freudenthal aus Dornbusch lieferte die passende Tasche mit jeweiligem Namen der Mädchen dazu, nachdem die Anschaf-

fung der jetzt in der B-Jugend fälligen 2er Bälle, bereits zu Saisonbeginn mit großzügigem Rabatt unterstützt wurde.

Die Saison begann mit drei Heimspielen. Aber Loxstedt, zur Zeit Tabellendritter, war schon recht stark und Wisch be-

walde und zu Hause gegen den Überflieger aus Langen - da war nichts zu holen.

Langen (eigentlich gehört die Mannschaft in die Landesliga) hat den mit Abstand besten Angriff der Liga. Da hapert es bei unserem Team und schon nach 7 Spielminuten führten die Gäste recht deutlich. Unseren Mädchen unterliefen zu viele technische Fehler und sie nutzten ihre Chancen nicht konsequent genug. Sie spielten durchaus mit Übersicht, die Pässe kamen aber zu ungenau und die Ballsicherheit fehlte. Langen zog ein sehr schnelles Angriffsspiel auf und schloss auch sicher ab. Nach einer Viertelstunde lag unsere B2 schon aussichtslos mit 2:10 hinten. Ein Spiel mit einer solch sicheren Führung zu Ende zu bringen ist keine Kunst. Sich bei solch einem Rückstand so früh im Spiel nicht aufzugeben ist kein leichtes Unterfangen.

Was ist die Stärke der wJB2: Auch deutliche Niederlagen wegstecken zu können.

Die Mannschaft: Sermin Abi, Yaren Baysal, Leonie Dobi-schok, Pia Ehlers, Yaren Gökce, Esra Görüm, Selina Gürel, Finja Helberg, Gwenna Kießling, Celina Lünstedt, Jessica Peth, Mareike Peth, Serap Yildiz
Trainerin Julianna Kießling, Stefanie Hardekopf

(Bericht: Julianna Kießling)

streitet die Saison mit einer a. K. Mannschaft. Im dritten Spiel in eigener Halle klappte es dann aber mit dem ersten Sieg gegen den VfL Stade. In Schiffdorf mussten sich unsere Mädchen knapp geschlagen geben. Danach hieß es: Zähne zusammen beißen und durch. Auswärts beim Tabellenzweiten Alten-



Wir gestalten die Zukunft

e-on

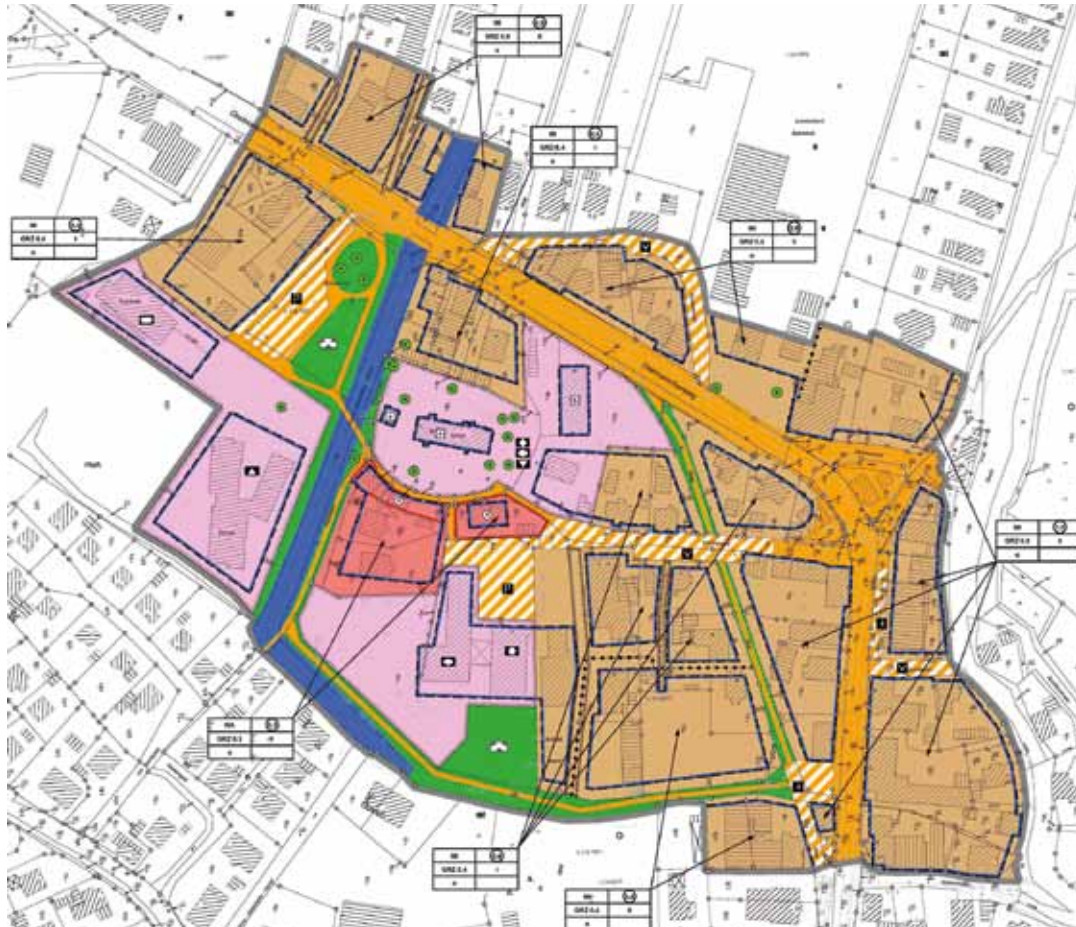
Kernkraftwerk Stade

 **PHYSIOTHERAPIE**
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

Bebauungspläne B 474 und B 475 - Bützfleth Zentrum




Die Stadt Stade stellt für das Kerngebiet der Ortschaft zur Zeit zwei Bebauungspläne auf. Ein erster Entwurf wurde am vergangenen Dienstag im Dorfgemeinschaftshaus der Öffentlichkeit vorgestellt. Die Verwaltung orientierte sich bei ihrer Planung einerseits stark an den bisherigen Gegebenheiten andererseits wurden Nutzungsänderungen, die bei der Ortskernsanierung geplant sind, aufgenommen.

Die Pläne hängen im Dorfgemeinschaftshaus aus oder können von der Stader Internetseite www.stadt-stade.info unter der Rubrik „Bauen und Stadtentwicklung“ bis zum 29. November heruntergeladen werden.

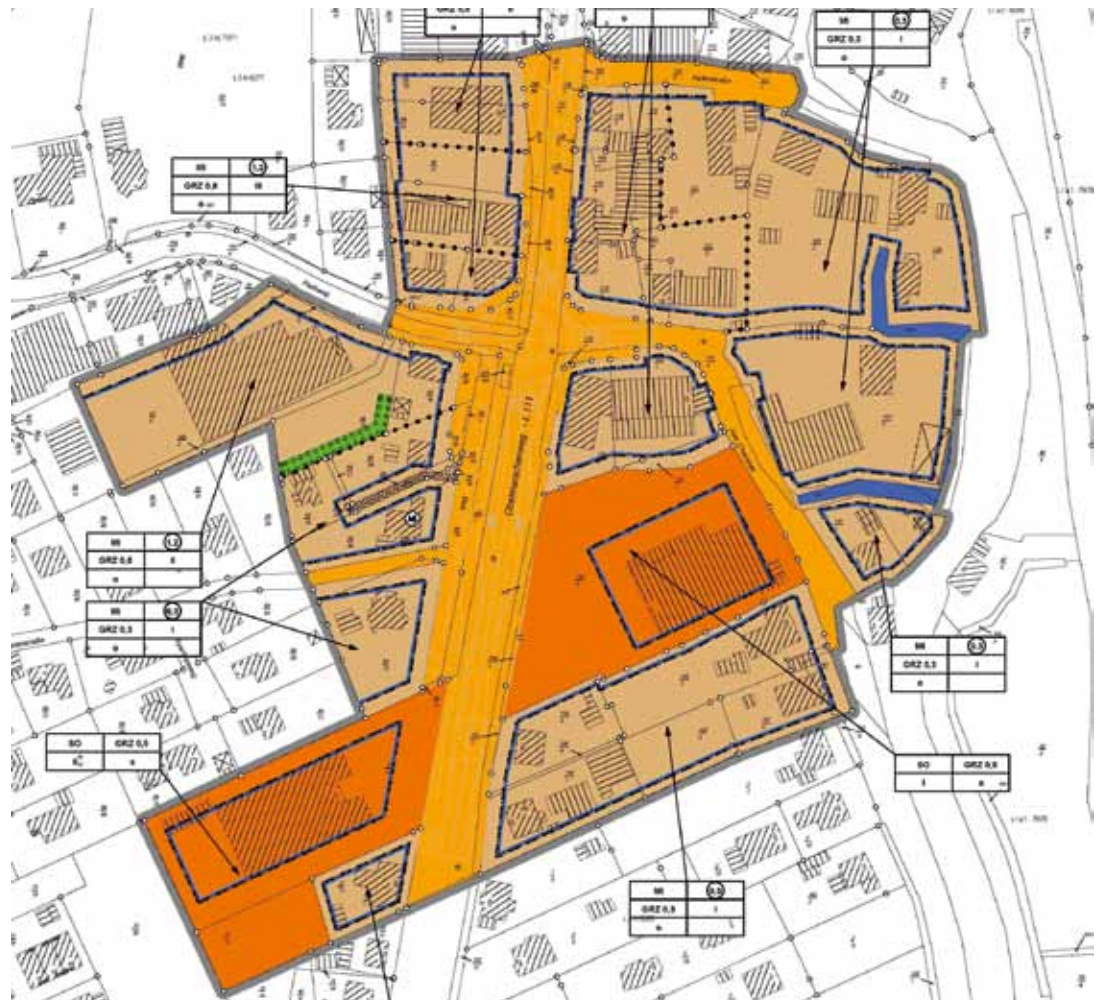
Die Verwaltung bittet die Bevölkerung um ihre Mitarbeit. Bei Kritik, Fragen, Anregungen oder Änderungsvorschlägen werden Sie sich bitte an die Ansprechpartner:

Herrn Lämmel Tel 04141-401337
Frau Heitmann Tel 04141-401338
oder per E-Mail mit der Adresse: planung@stadt-stade.de

Kennzeichnung unterschiedlicher Nutzung

-  Allgemeines Wohngebiet
-  Mischgebiet
-  Handel mit großer Verkaufsfläche
-  Baugrenze
-  Flächen für Gemeinbedarf
-  Grünflächen
-  Wasserflächen
-  Öffentlicher Straßenverkehr
-  Straßenverkehr mit besonderer Zweckbestimmung

Blau umrandeten Flächen dürfen bebaut werden



Tennis spielen hält gesund und fit

Aufstieg der Bützflether Tennis-Herren 60 gleich in der ersten gemeinsamen Saison

Im letzten Jahr kreuzte man noch die Schläger in der Herren 50. Einige Spieler fassten dann den Entschluss, für 2013 eine Herren 60 zu melden. Die Devise lautete: Wir wollen Spaß an unserem Sport haben und alle hier gemeldeten Spieler kommen auch zum Einsatz.

Also starteten wir 2013 mit sieben Herren/60 Spielern in der Regionsliga des NTV Niedersachsen. Nachdem das erste Auswärtsspiel gegen den MTV Borstel Sängenstedt mit 6:0 gewonnen wurde zeichnete sich bereits ab, dass wir in dieser Klasse sehr gut mithalten konnten.

Enger wurde es dann im Heimspiel gegen den Favoriten TV Garstedt, das aufgrund einer Verletzung mit Spielabbruch unserer Nummer eins knapp mit 3:3 unentschieden ausging. Gegen den TV Assel und den Altländer SC sah das Ergebnis



Heinz Dolezych; Uwe Ibing; Jochen Baren; Dr. Franz Mußwessels und Hans-Hermann Prott. Nicht auf dem Foto: Dr. Karl-Heinz Winkler

mit jeweils 5:1 dann schon wieder sehr deutlich für uns aus.

Plötzlich wollten wir aufsteigen und mobilisierten noch einmal alle Mannschaftsspieler; blieben aber trotzdem bei der Abmachung, dass alle Mannschaftskameraden spielen sollten.

Die letzten beiden Wettkämpfe entschieden wir dann gegen den TC Fredenbeck und den TC Lühe, der sehr stark auftrumpfte, mit jeweils 6:0 zu unseren Gunsten, so dass die Mannschaft am Ende mit 11:1 Punkten und 31:5 Matchpunkten vor dem TV Garstedt; ebenfalls 11:1 Punkte aber nur 26:10 Matchpunkten den Tabellen ersten in der Herren/60 Regionsliga Gruppe 704 machten. Eine gemütliche Aufstiegsfeier beendete am 31.08.13, dem letzten Heimspieltag, eine schöne Tennissaison 2013.

(Bericht: Hans-Hermann Prott)

„Wir sind Kehdingen!“

Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

www.vb-kehdingen.de

**Volksbank
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

Da ist Musik drin

Grundschule kann dank der DOW-Spende ihr Musikangebot ausweiten

Bereits zum neunten Mal fördert die Dow Projekte und Initiativen mit dem lokalen Spendenprogramm. Auch in diesem Jahr wurden wieder 100.000 € an 14 Projekte ausgeschüttet. Vereine, Schulen und Initiativen aus dem Landkreis Stade konnten sich über die großzügige Unterstützung aus dem Förderprogramm der DOW freuen. Die Kreismusikvereinigung Stade gehörte mit einem Betrag in Höhe von 5.600 € zu den glücklichen Empfängern. Die Kreismusikvereinigung möchte in Zusammenarbeit mit den Kehdinger Blasmusikanten im Rahmen der Ganztagschule der Grundschule Bützfleth Musikprojekte anbieten und für die



namhafte Summe Musikinstrumente anschaffen.

Alle Beteiligten hoffen jetzt, dass diese Spende einen erfolgreichen musikalischen Start möglich macht. Die Schule bedankt sich auch auf diesem Weg bei der DOW, der Kreismusikvereinigung und den Kehdinger Blasmusikanten. Jetzt liegt es an den Kindern, ob sie diese Steilvorlage im 2. Schulhalbjahr ab Februar nutzen werden. Auf dem Foto von links Hans-Hinrich Sahling (Kreismusikvereinigung), Kurt von Schassen (Schulleiter), Hans-Hinrich Karstens (Kehdinger Blasmusikanten), Karsten Müsing (DOW-Pate) (Bericht: Kurt v. Schassen)

Super Tombola

„Das wird die größte Tombola, die Bützfleth jemals hatte“. Zum Weihnachtsmarkt in Grauerort am nächsten Wochenende gibt es natürlich wieder eine Tombola. Vor allem die kleineren Gewerbetreibenden zeigten sich äußerst großzügig als es darum ging, Gewinne zu stiften. Mehr als 500 Preise kamen zusammen.

Die Lose für die Tombola werden während des Weihnachtsmarkts (30. November und 01. Dezember) in der Festung Grauerort verkauft

Notfallübung bei DOW

Am 09. November wurde auf dem DOW-Gelände der Notfall am Verladeanleger geprobt. Werksfeuerwehr, die örtlichen Wehren, DRK, Wasserschutzpolizei, der Feuerlöschschlepper Bützfleth und zwei Schlepper aus Brunsbüttel waren vor Ort. Auch die Brandbekämpfungseinheit für Schiffsbrände kam zum Einsatz. Zu dieser speziell ausgebildeten Truppe gehören auch ca. 25 Bützflether Feuerwehrmänner. Ergebnis der Übung: Ablauf der Übung war okay, an der Kommunikation zwischen den unterschiedlichen Einsatzkräften sollte noch gearbeitet werden.



Ortsrat

Die letzte Sitzung des Ortsrats findet zu einem ungewohnten Termin statt: am Dienstag, den 26. November um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

Es stehen einige interessante Themen auf der Tagesordnung. Bei der Ortskernsanierung gibt es sichtbare Fortschritte. Im Baugebiet Nicolaus Dreyer-Straße lassen sich einige Grundstücke nicht verkaufen, weil die Auflagen bzgl. nicht bebaubarer Areale sehr groß sind. In Sachen Abbenflether Elbdeich bei Grauerort gibt es einen Kostenvoranschlag für einen Treppenabgang zum Flussufer.

Jetzt wieder da:

verschiedene
**Stollen
und
Kekse**

Bäckerei · Café
Jan Holst

Obstmarschenweg 326 Bützfleth
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254
www.jan-holst.de

Oh Tannenbaum, oh Tannenbaum

Jetzt ist es wieder so weit! Die Advents- bzw. Weihnachtszeit steht bevor. Damit verbunden ist natürlich auch das weihnachtliche Dekorieren der Straßen durch Beleuchtung und Weihnachtsbäume. Im letzten Jahr sorgte ein etwas undefinierbarer Weihnachtsbaum für reichlich Gesprächsstoff in Bützflethermoor. Letztendlich

entschieden sich die Einwohner, in diesem Jahr einen eigenen „richtigen“ Weihnachtsbaum aufzustellen. Auf dem traditionellen Kohlessen der Feuerwehr im Februar, wurden dann von dem Duo „Kurt Brackelmann und Adje Tönens“ sogar Patenschaften für einen Weihnachtsbaum angeboten. Die Aktion verlief aus-

gesprochen gut, auch Weihnachtsbaum-Sponsoren wurden prompt gefunden. So soll der Weihnachtsbaum am Samstag, den 30. November 2013 auf der Kreuzung aufgestellt werden. Treffen ist um 10:30 Uhr, anschließend geht es zum Gerätehaus, dort gibt es wie in Büttenwarder – „Lütt und Lütt“ (Bericht: Erwin Bube)

MIROWSKY
FLORISTIK & GARTENBAU
21683 Stade-Bützfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

Fahr lieber mit...
OSSI STADE 04141
das freundliche
TAXI 2244
anrufen · einsteigen · losfahren



Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg
Tel 04141 526 - 149 | www.lindemann-gruppe.de

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
Internet: www.wohnstaette.de



INNOVATIV

AOS IN STADE – Mit neuen Ideen
in eine sichere Zukunft.



Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269 · 21662 Stade
www.aos-stade.de





wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade
> EAB Elektro-Anlagen GmbH
> EAB Automation GmbH
> EAB Service GmbH
> EAB Energiekonzepte GmbH
> EAB Verwaltungs GmbH



FRUCHT-SERVICE
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht
können wir alles!



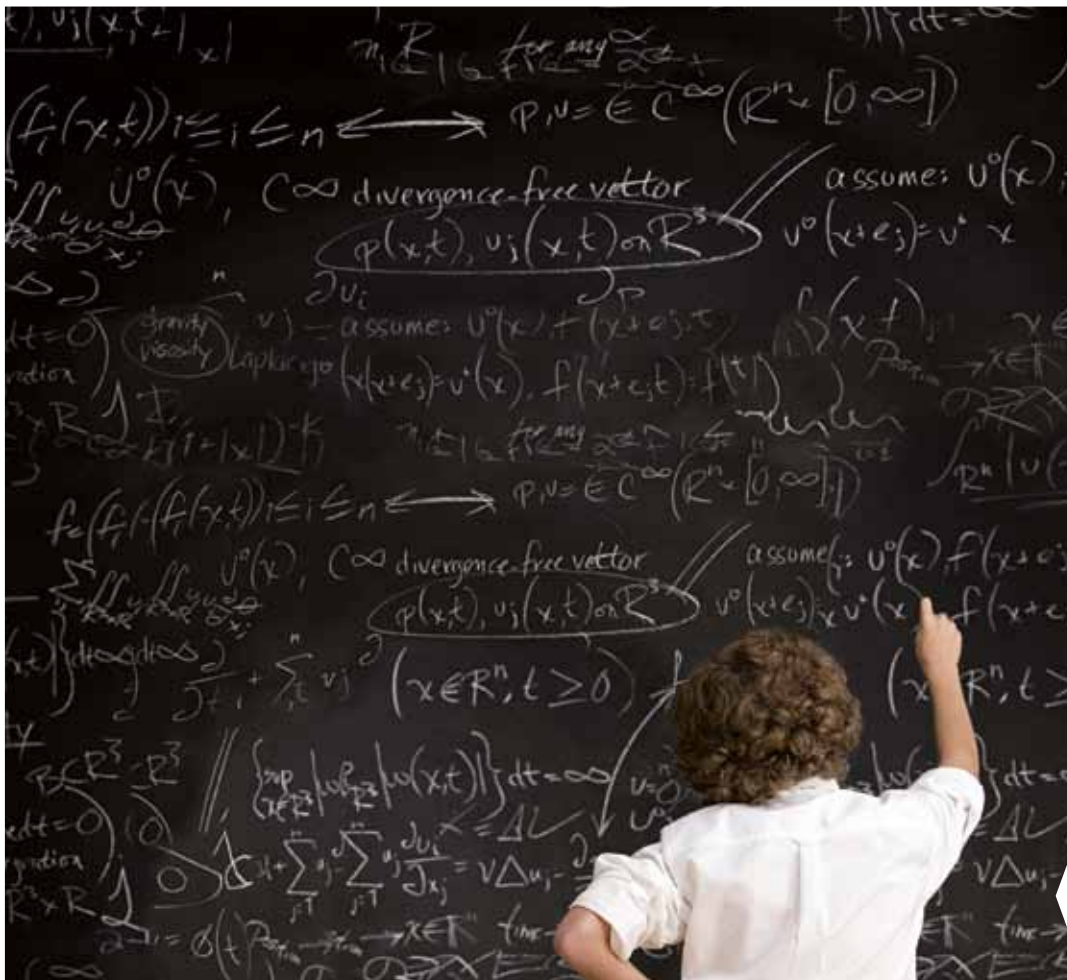
www.frucht-service-hamburg.de

Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55
www.waryas-fensterreinigung.de



Wir stehen für Antworten.
Und wir denken die Dinge zu Ende.
Wir verbinden die Elemente.
Und wir liefern Ergebnisse.
Wir stehen für Chemie.
Wir stehen für Wissenschaft.
Wir denken, träumen und handeln.
Wir stehen für Lösungen.
Und wir sind davon überzeugt,
dass Mensch und Wissenschaft
zusammen alles lösen können.

Solutionism. The new optimism.™

